

En muchas ocasiones nos preguntamos: ¿cómo hablan los ingenieros? ¿En qué idioma lo hacen? ¿Tienen una lengua especial distinta a la que usamos comúnmente? El libro *Ingeniería y Lengua: del taller industrial al aula de español* pretende resolver alguna de estas cuestiones, a la vez que se ocupa de terminología propia de la ingeniería industrial: “repetibilidad”, “reproducibilidad”, “mediciones”, para mostrar temas e ideas que se relacionan no solo en el laboratorio de metrología sino también en la conversación cotidiana y en nuestros cursos de lengua.



**COMILLAS**  
UNIVERSIDAD PONTIFICIA

*Jta*

COLECCIÓN  
**TEXTOS DOCENTES**

6

# INGENIERÍA Y LENGUA: DEL TALLER INDUSTRIAL AL AULA DE ESPAÑOL

**Pilar Úcar Ventura**  
**Francisco Ferri García**



**COMILLAS**  
UNIVERSIDAD PONTIFICIA

*Jta*

**6**  
COLECCIÓN  
**TEXTOS DOCENTES**

---



# INGENIERÍA Y LENGUA:

## DEL TALLER INDUSTRIAL AL AULA DE ESPAÑOL

Pilar Úcar Ventura • Francisco Ferri García

Departamento de Traducción e Interpretación  
y Comunicación Multilingüe

Facultad de Ciencias Humanas y Sociales



2023

Servicio de Biblioteca. Universidad Pontificia Comillas de Madrid

ÚCAR VENTURA, Pilar, autor

Ingeniería y lengua : del taller industrial al aula de español / Pilar Úcar Ventura, Francisco Ferrí García. -- Madrid ; Universidad Pontificia Comillas, 2023.

80 p. : ilustraciones. -- (Textos docentes ; 6)

Bibliografía: p. 63-64.

Universidad Pontificia Comillas. Facultad de Ciencias Humanas y Sociales.

D.L. M 30237-2023. -- ISBN 978-84-8468-566-1

1. Ingeniería. 2. Lengua española. 3. Lengua española técnica. 4. Lenguaje técnico. I. Ferrí García, Francisco, autor. II. Título

© 2023 Universidad Pontificia Comillas

Universidad Comillas, 3. 28049 Madrid.

© 2023 Pilar Úcar Ventura, Francisco Ferrí García

ISBN 978-84-8468-566-1

Depósito legal M-30237-2023

**Diseño y maquetación**

www.creacioneseditoriales.com

**Impresión**

RB Servicios editoriales

**Aviso legal**

Reservados todos los derechos. Queda totalmente prohibida la reproducción total o parcial de este libro por cualquier procedimiento electrónico y mecánico, incluyendo fotocopia, grabación magnética o cualquier sistema de almacenamiento o recuperación de información, sin permiso escrito de la Universidad Pontificia Comillas.

Dedicatoria	12
<b>JUSTIFICACIÓN</b>	<b>14</b>
<b>Tema 1. UN POCO DE LENGUAJE, UN POCO DE INGENIERÍA</b>	<b>20</b>
<b>Tema 2. PLANTEAMIENTOS DIDÁCTICOS. LENGUA PARA FINES ESPECÍFICOS (LpFE)</b>	<b>28</b>
2.1. Metodología. La comunicación	29
2.2. El profesor de LpFE. ¿Tiene que ser ingeniero?	30
2.3. ¿Cómo hablan los ingenieros?	31
2.3.1. Rasgos específicos del lenguaje de la ingeniería	32
2.3.2. Ejemplos e imágenes	33
2.4. Organización de una clase de LpFE de ingeniería	37
<b>Tema 3. PLANTEAMIENTOS PROFESIONALES. ANÁLISIS DE LOS SISTEMAS DE MEDIDA</b>	<b>40</b>
3.1. Exigencias de la normativa	42
Actividades	43
3.2. Conceptos básicos	43
Actividades	46
3.3. Sistemas de medida. Métodos de análisis de los sistemas de medida	48
3.4. Repetibilidad y reproducibilidad	48
3.4.1. Repetibilidad y reproducibilidad por variables	48
Actividades	49
3.4.2. Repetibilidad y reproducibilidad por atributos	53
Actividades	56

<b>Tema 4. CONCLUSIONES</b>	<b>58</b>
<b>Tema 5. BIBLIOGRAFÍA</b>	<b>62</b>
<b>Tema 6. ANEXOS</b>	<b>66</b>
Propuesta de actividades	67
Informes	68
Cuadros	69
Imagen y texto	70
Vocabulario e imágenes	73